**EL EN TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DEL ESTADO DE OREGÓN**

**TODOS LOS FORMULARIOS PRESENTADOS EN EL TRIBUNAL TIENEN QUE LLENARSE EN INGLÉS. ESTA TRADUCCIÓN ES UNA AYUDA PARA LLENAR EL FORMULARIO CORRESPONDIENTE.**

**PARA EL CONDADO DE**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| En la causa de:      Fecha de nacimiento:       | )))) | Causa(s) Núm:      **SOLICITUD Y DECLARACIÓN PARA CANCELAR LOS ANTECEDENTES** (ORS 419A.260 et seq.) |

*Tiene derecho a que un abogado le asista con esta solicitud. Puede contactar con el actuario judicial para que le ayude a que se le asigne un abogado de oficio. Rellene las tres primeras páginas del formulario y entrégueselas al departamento de menores para completar la cuarta página. El departamento de menores le proporcionará una copia a la oficina del fiscal del distrito para tramitar la solicitud con el tribunal.*

1. Nombre del expediente de menores:

 Nombre completo (incluyendo el segundo nombre, si tiene uno)

2. Nombre actual (si ha cambiado de nombre)

 Nombre completo (incluyendo el segundo nombre, si tiene uno)

3. Pronombres (optativo):

4. Dirección:

 Calle Ciudad Estado Código postal

5. Teléfono:       Dirección de correo electrónico:

6. Declaro que **(seleccione una de las siguientes opciones: A, B, C o D. Si no corresponde ninguna opción, rellene E):**

A. [ ] ORS 419A.262(5)(a)

Todas las declaraciones siguientes son verdad:

* Nunca se me halló bajo la jurisdicción del tribunal de menores, y;
* Tengo más de 18 años de edad

B. [ ] (Leyes de Oregón 2023, Capítulo 182, Sección 2., (3).

Todas las declaraciones siguientes son verdad:

* Se me halló bajo la jurisdicción del tribunal de menores por una o más infracciones o delitos menores, y
* Nunca se ma hallado bajo la jurisdicción del tribunal de menores por un delito mayor, y
* No existe ningún caso pendiente de delincuencia de menores que tenga que ver con cargos en mi contra en el tribunal de menores, y
* No debo nada por concepto de indemnizaciones, y
* No he tenido contacto con el departamento de menores a causa de alguna condena como se recoge en ORS 137.707, y
* No me han remitido al tribunal de casos penales de adultos de conformidad con una audiencia se recoge en ORS 419C.349 ni 419C.352, y
* Tengo más de 18 años de edad.

C. [ ] ORS 419A.262(2)

Todas las declaraciones siguientes son verdad:

* Se me halló bajo jurisdicción del tribunal de menores; y
* Han pasado al menos cuatro años desde que el tribunal del condado de       dio por finalizado el periodo de jurisdicción, de tutela o de libertad condicional, y no se me ha condenado por un delito mayor o un delito menor de tipo A desde ese entonces, y
* No debo nada por concepto de indemnizaciones, y
* No existe ningún caso pendiente delincuencia de menores que tenga que ver con cargos penales en mi contra en ningún tribunal, y
* No me encuentro actualmente bajo la jurisdicción de ningún tribunal de menores [419C.005; 419B.100(1)(a) to (c) and (f)].

Entiendo que para cumplir con los requisitos recogidos en esta sección, el departamento de menores debe informar al tribunal de que no tiene conocimiento de ninguna investigación pendiente respecto a mi comportamiento por parte de una agencia del orden público. ORS 419A.262(2)(e).

i. Para solicitar que se borren expedientes que tengan que ver con **violación en tercer grado, abuso sexual en tercer grado, sodomía en tercer grado o con la intención de cometer esos delitos:**

 [ ]  Todas las declaraciones en (B) son verdad, y:

* No tengo la obligación de reportar como agresor sexual, y
* No se me ha condenado por, hallado culpable de (excepto por enajenación mental) o hallado bajo la jurisdicción del tribunal de menores por uno o más de los delitos recogidos en 419A.260(1)(d)(J) *(ver delitos listados en letra cursiva al final de este formulario)* a parte del que estoy solicitando que se borre.

ii. Para solicitar que se borre un expediente que tenga que ver con **un delito sexual que sea un delito mayor de tipo C:**

 [ ]  Todas las declaraciones en B son verdad y:

* Tenía menos de 16 años cuando cometí el delito; y:
* Tengo menos de dos años y 180 días más de edad que la víctima o tengo al menos dos años y 180 días más de edad, pero menos de tres años y 180 días más de edad que la víctima y el borrar el expediente es lo más justo, lo que más me beneficia a mí y a la comunidad, y:
* La falta de consentimiento de la víctima en mi caso se debió únicamente a la incapacidad de consentir por tener menos de una edad específica; y:
* La víctima tenía al menos 12 años de edad cuando el delito tuvo lugar; y
* Hubo una sola víctima; y
* No se me ha condenado por, hallado culpable de (excepto por enajenación mental) o hallado bajo la jurisdicción del tribunal de menores por uno o más de los delitos recogidos en ORS 419A.260(1)(d)(J) *(ver delitos listados en letra cursiva al final de este formulario)* o un delito que el tribunal tenga prohibido desestimar bajo ORS 137.225, a parte del fallo judicial que estoy solicitando que se borre.

D. [ ]  ORS 419A.262(3a)

Estoy solicitando que se borren los expedientes en relación a un cargo, alegato o fallo judicial en relación a una conducta que tuvo lugar cuando yo tenía menos de 18 años y que si hubiera sido perpetrada por un adulto habría constituido un **delito de prostitución.** Mi caso se cerró en el condado de      .

E. [ ]  ORS 419A.265

Estoy solicitando que se borren los expedientes **en relación a posesión, entrega o manufactura de marihuana o artículo relacionado con la marihuana** y las siguientes declaraciones son verdad:

* Ha pasado al menos un año desde que se cerró mi caso más reciente en el condado de      ; y
* No se ha emitido un fallo ni he sido condenado por ningún otro acto o delito (sin incluir infracciones de tráfico); y
* He cumplido con y desempeñado todas las condiciones del fallo judicial.

F. [ ]  ORS 419A.262(8)

Las otras secciones no aplican, pero el borrar el expediente sería lo **más beneficioso** para mí y para la comunidad porque (adjunte hojas adicionales si es necesario):      .

7. El tribunal en el condado de       ha dado por finalizada la jurisdicción o tutela, o es allí donde se dio por finalizada mi libertad condicional.

Lista de tribunales de menores, departamentos de menores, agencias del orden público, el Departamento de Servicios Humanos de Oregón y otras agencias que puedan tener expedientes que se puedan borrar. Por favor, rellene la siguiente información lo mejor que pueda.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Número de caso o cargo | Agencia o nombre del tribunal (si lo sabe) | Dirección |
|       |       |       |
|       |       |       |
|       |       |       |
|       |       |       |
|       |       |       |
|       |       |       |

**Por la presente manifiesto que las declaraciones más arriba son verdad, a mi leal saber y entender. Entiendo que se hace para uso de dichas declaraciones como prueba en el tribunal, so pena de perjurio.**

Fechado: Click or tap to enter a date. Firm

 Nombre en letra de molde:

 Dirección de contacto:

 Teléfono de contacto:

**Un representante del departamento de menores debe rellenar la página que sigue antes de que se pueda tramitar este documento en el tribunal.**

Lista de tribunales de menores, departamentos de menores, agencias del orden público, el Departamento de Servicios Humanos de Oregón y otras agencias que puedan tener expedientes que se puedan borrar proporcionada

[ ] más abajo

[ ] en un documento anexo.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Número de caso o cargo | Agencia o nombre del tribunal (si lo sabe) | Dirección |
|       |       |       |
|       |       |       |
|       |       |       |
|       |       |       |
|       |       |       |
|       |       |       |
|       |       |       |

Escoja un casillero:

1. [ ] Esta solicitud para borrar un expediente se realiza según recoge ORS 419A.262:

El departamento de menores [ ]  tiene [ ]  no tiene conocimiento de ninguna investigación pendiente respecto a la conducta de la persona por parte de ninguna agencia del orden público.

[ ] Proporcioné una copia de esta solicitud al fiscal del distrito de este condado y en cada condado en el que se encuentra el expediente que se está solicitando que se borre.

1. [ ] Esta solicitud para borrar un expediente se realiza según se recoge en las Leyes de Oregón del 2023, Capítulo 182, Sección 2 y no requiere una copia y aviso a la fiscalía:

**Por la presente manifiesto que las declaraciones más arriba son verdad, a mi leal saber y entender. Entiendo que se hace para uso de dichas declaraciones como prueba en el tribunal, so pena de perjurio.**

Fechado: Click or tap to enter a date. Firm

 Nombre en letra de molde:

 Departamento de menores

 Dirección de contacto:

 Teléfono de contacto:

**Expedientes que no se pueden borrar (con ciertas excepciones tal y como se enumera arriba):**

(A) Una transcripción del expediente académico de un estudiante del Programa Educativo del Correccional de Menores (en inglés, *Youth Corrections Education Program*)

(B) Material archivado en una agencia pública que sea necesario para obtener participación financiera federal respecto a asistencia financiera o servicios en nombre de una persona que a tenido un contacto con la agencia;

(C) Expedientes que haya guardado o diseminado el Departamento de Transporte (en inglés, *Department of Transportation*), la Junta Naútica Estatal (en inglés, *State Marine Board*, y la Junta Estatal de Pesca y Fauna Silvestre (en inglés, *State Fish and Wildlife Commission*) tal y como queda recogido en la orden de menores o adultos o en la recomendación.

(D) Expedientes de la policía y el tribunal en relación con una orden o una dispensa en la que la causa siga pendiente en el tribunal de adultos o se encuentre en proceso de apelación en el mismo, o a cualquier resolución conforme a dicha orden.

(E) Expedientes relacionados con obligaciones de manutención.

(F) Expedientes médicos a parte de aquellos relacionados con un hallazgo de posible excepción por enajenación mental tal y como queda recogido en ORS 419C.411;

(G) Expedientes de una propuesta o adjudicación de rescisión de la patria potestad y adopciones;

(H) Cualquier expediente de las agencias del orden público de una persona que actualmente no califique para que se cancelen sus antecedentes o de investigaciones actuales o de casos que se hayan sobreseído en el tribunal de adultos;

(I) Expedientes e informes de casos del Tribunal Supremo de Oregón y del Tribunal de Apelaciones de Oregón.

**(J) Cualquier expediente de casos bajo ORS 419C.005 en el que un tribunal de menores haya hallado a una persona bajo la jurisdicción del tribunal basándose en que dicha persona cometiera un acto que, si hubiera sido cometido por un adulto, habría constituido una de los siguientes delitos:**

**(i) Asesinato con agravantes bajo ORS 163.096;**

**(ii) Asesinato en cualquier grado bajo ORS 163.107 o 163.115;**

**(III) Intento, solicitud o conspiración para cometer asesinato en cualquier grado o asesinato con agravantes;**

**(iv) Homicidio involuntario en primer grado bajo ORS 163.118;**

**(v) Homicidio involuntario en segundo grado bajo ORS 163.125;**

**(vi) Homicidio por negligencia bajo ORS 163.145;**

**(vii) Agresión en primer grado bajo ORS 163.185**

**(viii) Maltrato penal en primer grado bajo ORS 163.205;**

**(ix) Secuestro en primer grado bajo ORS 163.235;**

**(x) Violación en tercer grado bajo ORS 163.355;**

**(xi) Violación en segundo grado bajo ORS 163.365;**

**(xii) Violación en primer grado bajo ORS 163.375;**

**(xiii) Sodomía en tercer grado bajo ORS 163.385;**

**(xiv) Sodomía en segundo grado bajo ORS 163.395;**

**(xv) Sodomía en primer grado bajo ORS 163.405;**

**(xvi) Penetración sexual ilícita en segundo grado bajo ORS 163.408;**

**(xvii) Penetración sexual ilícita en primer grado bajo ORS 163.411;**

**(xviii) Abuso sexual en tercer grado bajo ORS 163.415;**

**(xix) Abuso sexual en segundo grado bajo ORS 163.425;**

**(xx) Abuso sexual en primer grado bajo ORS 163.427;**

**(xxi) Promover la prostitución bajo ORS 163.012;**

**(xxii) Obligar a prostituirse bajo ORS 163.012;**

**(xxiii) Conducir mientras estaba suspendido o revocado con agravantes bajo ORS 163.196;**

**(vi) Homicidio vehicular por negligencia bajo ORS 163.149; o**

**(xxv) Intento de cometer un delito enumerado en este subpárrafo a parte de homicidio en segundo grado y homicidio por negligencia penal;**

(K) Muestras de sangre y saliva, y otras pruebas físicas e información identificativa obtenidas, almacenadas o que tenga en su posesión el Departamento de Policía Estatal bajo la autoridad de ORS 137.076, 181A.155 o 419C.473;

(L) Expedientes que se almacenen en el sistema de base de datos de los cuerpos policiales bajo ORS 163.035;

(M) Expedientes de una agencia del orden público o de una agencia de investigación pública respecto a una investigación abierta o que aún no se haya resuelto.